

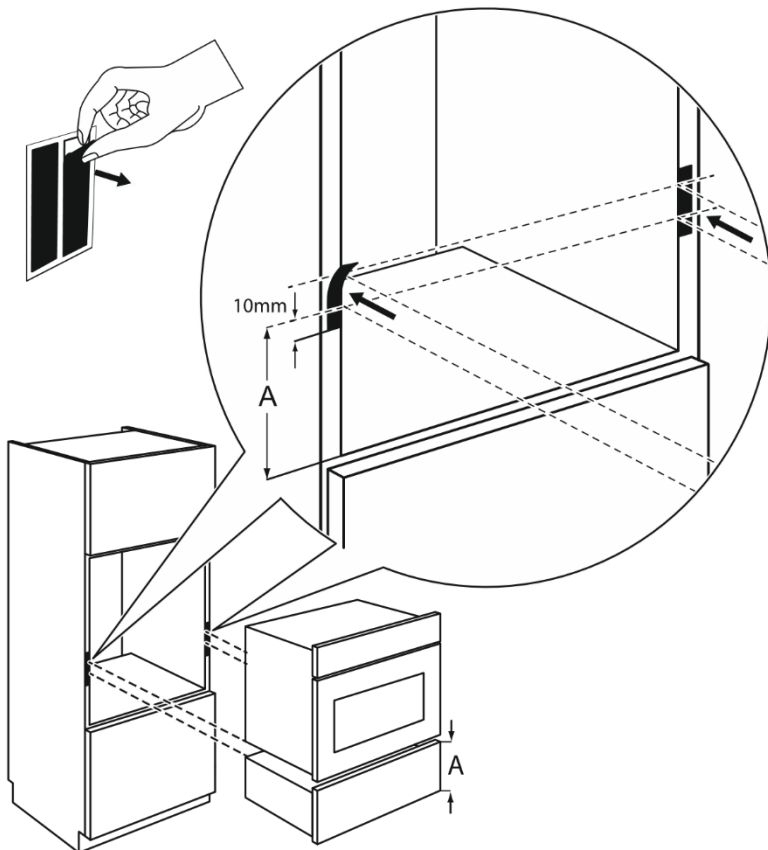
- BG** Инструкции за инсталиране
- CS** Pokyny k instalaci
- DA** Installationsvejledning
- DE** Montageanweisung
- EL** Οδηγίες εγκατάστασης
- EN** Installation Instruction
- ES** Instrucciones de instalación
- ET** Paigaldusjuhised
- FI** Asennusohjeet
- FR** Instructions d'installation
- HR** Upute za instalaciju
- HU** Üzembe helyezési útmutató
- IT** Istruzioni di installazione
- LT** Įrengimo instrukcija
- LV** Uzstādīšanas norādījumi
- NL** Installatie-instructies
- NO** Monteringsanvisning
- PL** Wskazówki dotyczące instalacji
- PT** Instruções de instalação
- RO** Instrucţiuni de instalare
- RU** Инструкция по установке
- SK** Pokyny na inštaláciu
- SL** Navodila za namestitve
- SR** Упутства за инсталацију
- SV** Installationsanvisningar
- TR** Montaj Talimatı
- UK** Інструкція з установки
- JA** 取付説明書
- ZH** 安装说明

تعليمات التركيب **AR**
הוראות התקנה **HE**

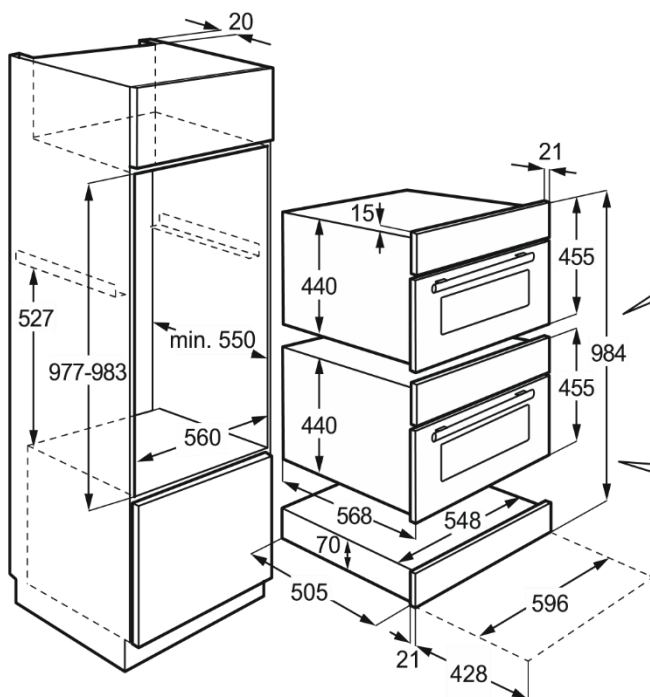
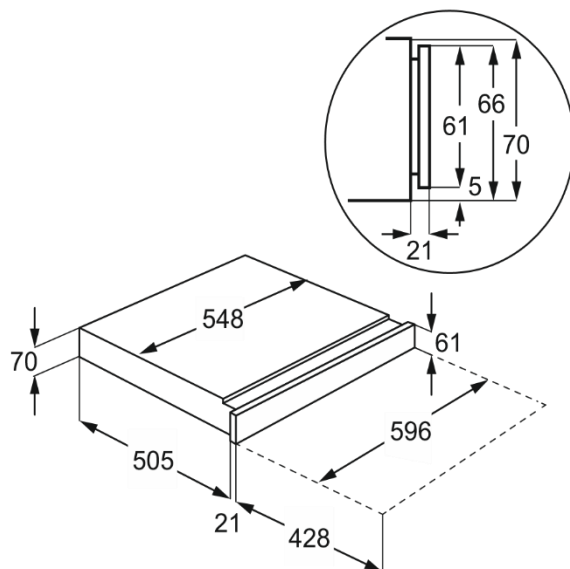




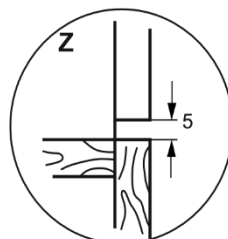
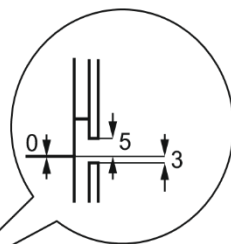
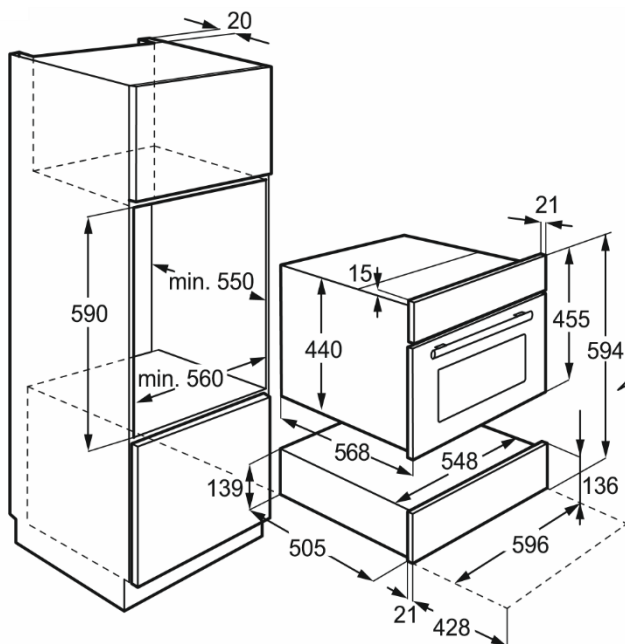
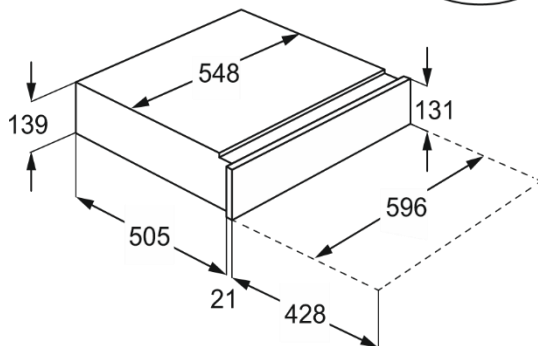
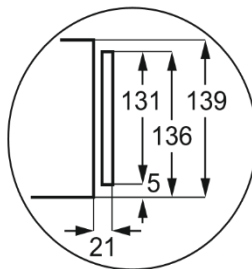
2/4x TORX T20

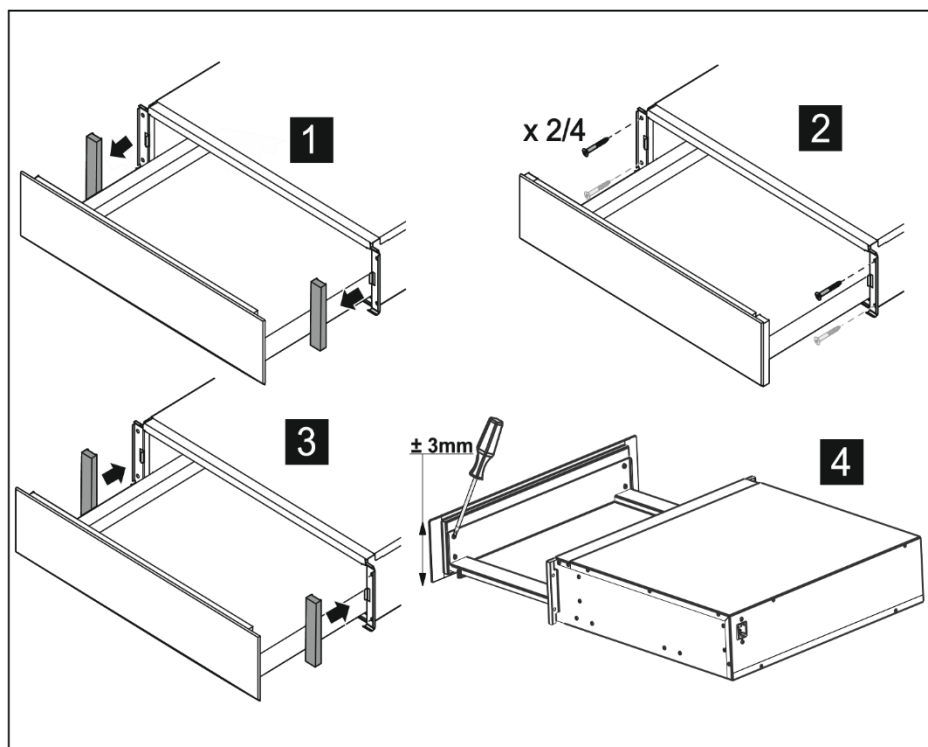


ZS70GL



ZS140GL





BG



Внимание: Монтирането и инсталирането на новия уред трябва да се извършат единствено от **специализиран техник**. Моля, спазвайте това указание, тъй като в противен случай, се отменя всякакво право на гаранция за нанесените щети.

Предупреждения за безопасност за инсталационния техник Преди да пристъпите към монтирането на чекмеджето за предмети и уреди, който се комбинира с него, трябва да се предвиди неподвижен, междинен рафт в мебела, осигуряващ необходимата товароносимост и за двата уреда. Уредът, който ще комбинирате, се поставя директно върху вграденото чекмедже за предмети, без нуждата от допълнителни междинни рафтове. За вграждане на уреда, който ще използвате в комбинация с чекмеджето за предмети, следвайте указанията, които се съдържат в съответните инструкции за използване и монтаж.

За да извършите монтирането, процедирайте както е указано:

1. Поставете чекмеджето в мебела за вграждане до нивото на лентата за отклоняване на дима и го регулирайте;
2. Уверете се, че обвивката на чекмеджето е регулирана под прав ъгъл;
3. Регулирайте силата за затваряне на чекмеджето (ZS140GL);
4. Отворете чекмеджето и фиксирайте обвивката в страничните стени на мебела с доставените винтове.

Стабилността на мебела, в който се извършва вграждането, трябва да бъде в съответствие със стандарта DIN 68930. Инсталирането на кухни и вграждащи се готварски плочи е допустимо само със специални системи за свързване. По причини свързани с безопасността, е възможно да се комбинират само уреди от същата марка.

Upozornění: Montáž a instalace nového spotřebiče musí být prováděny výhradně **odborným technikem**. Žádáme o přesné dodržování těchto pokynů, jejichž nedodržení bude mít za následek zánik jakékoliv záruky na vzniklé škody.

Bezpečnostní pokyny pro osobu provádějící instalaci

Před zahájením montáže úložné zásuvky v kombinaci se spotřebičem musí být zbudována pevná středová police, která unese váhu obou spotřebičů. Spotřebič kombinovaný s úložnou zásuvkou bude naopak umístěn přímo na vestavěnou úložnou zásuvku, bez použití středové police.

Při vestavění kombinovaného spotřebiče přesně dodržujte pokyny uvedené v příslušném návodu k použití a montáži.

Při montáži postupujte následujícím způsobem:

1. Umístěte zásuvku do vestavné skříňky až k vyrovnávací liště a seřídte ji;
2. Zkontrolujte, zda je rám zásuvky seřízen do pravého úhlu;
3. Seřídte sílu zavírání zásuvky (ZS140GL);
4. Otevřete zásuvku a připevněte rám k bočním stěnám skříňky pomocí dodaných šroubů.

Stabilita vestavné skříňky musí splňovat požadavky normy DIN 68930.

Instalace vestavěných kuchyní a varných desek je povolena pouze za použití speciálních spojovacích systémů.

Z bezpečnostních důvodů je možné kombinovat pouze spotřebiče stejné značky.

DA



Advarsel: Monteringen og installationen af det nye apparat må udelukkende udføres af en **specialuddannet tekniker**.

Vi beder dig om at overholde denne instruktion. I modsat fald bortfalder enhver ret til erstatning som følge af opståede skader. **Sikkerhedsanvisninger til installatøren** Før du fortsætter med monteringen af opbevaringsskuffen og af apparatet, som den tilhører skal du indsætte en fast mellemhylde i elementet, som kan bære vægten af begge apparater. Apparatet, som skal kombineres med den indbyggede opbevaringsskuffe, skal placeres direkte ovenpå

denne, uden en yderligere mellemhylde. For at indbygge det apparat, som kombineres med opbevaringsskuffen, skal man nøje følge instruktionerne i den pågældende betjenings- og monteringsvejledning.

For monteringen skal du gøre som følger:

1. Anbring opbevaringsskuffen i indbygningsselementet helt ind mod røgudlederlisten og justér den;
2. Sørg for at opbevaringsskuffens omslag er justeret retvinklet;
3. Regulér lukkekraften på opbevaringsskuffen (ZS140GL);
4. Åbn opbevaringsskuffen og fastgør omslaget til sidevæggene på elementet med de medfølgende skruer.

Indbygningselementets stabilitet skal stemme overens med standarden DIN 68930.

Installation af komfurer og indbygningskogeplader er kun tilladt med særlige tilslutningssystemer. Af sikkerhedsmæssige årsager er det kun muligt at kombinere apparater af samme mærke

Achtung: Die Montage und Installation des neuen Gerätes darf nur von einem **Fachtechniker** durchgeführt werden.

Bitte beachten Sie diese Hinweise, da sonst jegliche Garantieansprüche auf Schadenersatz entfallen. **Sicherheitshinweise für den Installateur**

Für den Einbau der Aufbewahrungsschublade muss ein fest eingebauter Zwischenboden vorhanden sein, der die erforderliche Tragfähigkeit für beide Geräte gewährleistet. Das Kombinationsgerät wird ohne weiteren Zwischenboden direkt auf die eingebaute Schublade für Gegenstände gestellt. Beachten Sie für den Einbau des Kombinationsgerätes unbedingt die Informationen der jeweiligen Gebrauchs- bzw. Montageanweisung. **Wie folgt vorgehen:**

1. Stellen Sie das Gerät bis zur Schwadenleiste in den Umbauschrank und richten Sie es aus.
2. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse der Schublade rechtwinklig ausgerichtet wird.
3. Stellen Sie den Verschluss der Schublade ein (ZS140GL).
4. Öffnen Sie die Schublade und befestigen Sie das Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben an den Seitenwänden des Schrankes. Die Stabilität des Umbauschranks muss der DIN 68930 entsprechen.

Der Einbau von Herden und Kochfeldern ist nur mit speziellen Anschlusssystemen zulässig. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Geräte des gleichen Herstellers kombiniert werden.

CS



DE



EL

Προσοχή: Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση της νέας συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από ένα **εξειδικευμένο τεχνικό**. Παρακαλείσθε για την ρητή τήρηση αυτών των υποδείξεων, γιατί σε διαφορετική περίπτωση εκπίπτει οποιοδήποτε δικαίωμα της εγγύησης για τις πραγματοποιούμενες ζημιές. **Προειδοποίηση ασφαλείας για τον τεχνικό εγκατάστασης**
Πριν συνεχίσετε με την συναρμολόγηση του συρταριού αντικειμένων και της συσκευής με την οποία συνδυάζεται, διαθέσατε ένα ενδιάμεσο επίπεδο σταθερό στο έπιπλο, το οποίο εγγυάται την αναγκαία στήριξη και για τις δύο συσκευές. Η συνδυαζόμενη συσκευή τοποθετείται χωρίς επιπλέον επίπεδα, άμεσα στο εντοιχισμένο συρτάρι αντικειμένων. Για τον εντοιχισμό της συνδυαζόμενης συσκευής ακολουθήστε ρητά τις ενδείξεις που περιέχονται στις σχετικές οδηγίες χρήσης και για τη συναρμολόγηση. **Για την συναρμολόγηση συνεχίστε κατά τα παρακάτω:**

1. Τοποθετήστε το συρτάρι στο εντοιχισμένο έπιπλο μέχρι το τηγάκι εκτροπής και ρυθμίστε το.
2. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του συρταριού έχει ρυθμιστεί σε ορθή γωνία.
3. Ρυθμίστε την δύναμη κλεισίματος του συρταριού (ZS140GL).
4. Ανοίξτε το συρτάρι και στηρίξτε το κάλυμμα στα πλευρικά τοιχώματα του επιπλου με τις βίδες του εξοπλισμού.

Η σταθερότητα του εντοιχισμένου επιπλου θα πρέπει να συμμορφώνεται με τον κανονισμό DIN 68930. Η εγκατάσταση κουζίνας και εντοιχισμένων εστιών επιτρέπεται μόνο με ειδικά συστήματα σύνδεσης. Για λόγους ασφαλείας είναι δυνατό να συνδυαστούν μόνο συσκευές της ίδιας μάρκας.

Caution: The new appliance must only be installed by a **specialised technician**.

Please comply with this, otherwise any damage will not be covered by the warranty.

Safety information for the installer Before installing the storage drawer in combination with another appliance, install a fixed, intermediate shelf in the unit to support the weight of both items. The appliance combined with the storage drawer will be placed directly on the storage drawer without the need for an intermediate shelf. To install the appliance combined with the drawer, follow the instructions in the relative use and installation booklet.

Proceed as follows:

1. Place the drawer in the built-in furniture unit as far as the fume deflector strip and align it.
2. Make sure that the frame of the drawer is properly squared.
3. Adjust the closing force of the drawer (ZS140GL).
4. Open the drawer and fasten the frame to the sides of the unit using the screws provided. The built-in unit must meet the stability requirements of DIN 68930. Built-in cookers and hobs may be installed only if they have special connection systems. For safety reasons, only appliances of the same manufacturer may be combined.

ES

Atención: El montaje y la instalación del nuevo aparato deben ser realizados exclusivamente por un **técnico especializado**.

Le rogamos que tenga en cuenta esta indicación, ya que de lo contrario quedará anulado el derecho a la garantía por los daños causados. **Advertencias de seguridad para el instalador** Antes de proceder al montaje del cajón portaobjetos y del aparato que se combina con este, prepare un plano intermedio fijo en el mueble, con la capacidad necesaria para ambos aparatos. Por su parte, el aparato combinado se instala sin estantes intermedios adicionales, directamente sobre el cajón portaobjetos empotrado. Para encajar el aparato combinado deben seguirse rigurosamente las indicaciones incluidas en las correspondientes instrucciones de uso y montaje.

Para el montaje proceder de la siguiente manera:

1. Coloque el cajón en el mueble donde se va a encajar hasta el listón para la desviación de humos y ajústelo;
2. Asegúrese de que la carcasa del cajón queda ajustada en ángulo recto;
3. Regule la fuerza de cierre del cajón (ZS140GL);
4. Abra el cajón y fije la carcasa a las paredes laterales del mueble con los tornillos suministrados. La estabilidad del mueble donde se encaja debe ser conforme con la norma DIN 68930. La instalación de cocinas y encimeras de cocción empotrables solo está permitida con sistemas de conexión especiales. Por razones de seguridad solo se pueden combinar aparatos de la misma marca.

EN

Please comply with this, otherwise any damage will not be covered by the warranty.

Safety information for the installer Before installing the storage drawer in combination with another appliance, install a fixed, intermediate shelf in the unit to support the weight of both items. The appliance combined with the storage drawer will be placed directly on the storage drawer without the need for an intermediate shelf. To install the appliance combined with the drawer, follow the instructions in the relative use and installation booklet.

Proceed as follows:

1. Place the drawer in the built-in furniture unit as far as the fume deflector strip and align it.
2. Make sure that the frame of the drawer is properly squared.
3. Adjust the closing force of the drawer (ZS140GL).
4. Open the drawer and fasten the frame to the sides of the unit using the screws provided. The built-in unit must meet the stability requirements of DIN 68930. Built-in cookers and hobs may be installed only if they have special connection systems. For safety reasons, only appliances of the same manufacturer may be combined.

ET

Ettevaatus! Uue seadme peab paigaldama spetsialist.

Selle nõude eiramisel ei kata garantii võimalikke kahjusid.

Ohutusinfo paigaldajale

Enne hoiusahtli paigaldamist koos mõne muu seadmega paigaldage seadmesse fikseeritud vaheriil, mis on piisavalt tugev mõlema seadme raskuse kandmiseks. Hoiusahtliga integreeritav seade asetatakse otse soojendaja peale, vaheriilult pole tarvis kasutada.

Sahtliga integreeritava seadme paigaldamiseks järgige vastava paigaldus- ja kasutusjuhendi juhiseid. **Toimige järgmiselt**

1. Asetage sahtel kõõgimööbli moodulisse kuni suitsudeflektori ribani ja joondage see.
 2. Kontrollige, et sahtli raam paikneks täiesti täisnurkselt.
 3. Reguleerige sahtli sulgejõudu (ZS140GL).
 4. Avage sahtel ja kinnitage raam mööbli seintele, kasutades kaasapandud kruvisid. Sisseehitatud seade peab vastama standardi DIN 68930 stabiilsusnõuetele.
- Sisseehitatud ahjusid ja pliidiplaate tohib paigaldada ainult siis, kui neil on olemas spetsiaalsed ühendussüsteemid.
- Ohutuse kaalutlustel tohib omavahel kombineerida ainult sama tootja seadmeid.



Huomio: Uuden laitteen kokoonpanon ja asennuksen saa suorittaa vain **toimiluvallinen asiantuntija**.

Tämän ohjeen noudattaminen on edellytys takuun voimassaololle mahdollisten vahinkojen esiintyessä.

Turvallisuusohjeet asentajalle

Jotta säilytyslaatikko voidaan yhdistää muihin laitteisiin, sijoitusyksikössä tulee olla kiinteä taso, joka kantaa molempien laitteiden painon.

Säilytyslaatikkoon yhdistettävä laite asetetaan suoraan sen päälle.

Erillistä tasoa ei tarvita.

Asenna säilytyslaatikkoon yhdistetty laite noudattamalla asianmukaisia ohjeita ja asennusohjeita. **Asennusta varten toimi seuraavasti:**

1. Aseta säilytyslaatikko asennuskaappiin ja liu'uta se syvennyksessä olevaan savunohjauksistaan asti ja säädä;
2. Tarkista, että säilytyslaatikon runko on suorassa ja että se on tasaisesti paikallaan;
3. Säädä laatikon sulkeutumisvoima (ZS140GL);
4. Avaa laatikko ja kiinnitä se reunoista kahdella mukana toimitetulla ruuvilla.

Asennuskaapin tukevuuden tulee vastata standardin DIN 68930 vaatimuksia.

Kalusteeseen asennetuissa liesissä ja keittotasoissa on erikoispistokkeet.

Turvallisuussyistä niitä saa käyttää vain saman valmistajan laitteiden yhteydessä.



Attention : Le montage et l'installation du nouvel appareil peuvent exclusivement être effectués par un **technicien spécialisé**.

Vous êtes priés d'observer cette indication ; dans le cas contraire, vous perdez tout droit à la garantie couvrant les dommages subis.

Avertissements de sécurité pour l'installateur

Avant de procéder au montage du tiroir porte-objets et de l'appareil combiné, disposez une étagère intermédiaire fixe dans le meuble, d'une portée compatible avec le poids des deux appareils. L'appareil combiné doit en revanche être placé directement sur le tiroir porte-objets encastré, sans autres étagères intermédiaires. Pour encastrer l'appareil combiné, suivez impérativement les indications figurant dans le manuel d'instructions pour l'utilisation et le montage. **Pour le montage, procédez comme suit :**

1. Placez le tiroir dans le meuble pour l'encastrement jusqu'au listel de déviation des fumées et procédez au réglage ;
2. Assurez-vous que le caisson du tiroir et réglez-le à angle droit ;
3. Réglez la force de fermeture du tiroir (ZS140GL);
4. Ouvrez le tiroir et fixez le caisson aux parois latérales du meuble avec les vis fournies. La stabilité du meuble pour l'encastrement doit être conforme à la norme DIN 68930. L'installation de cuisinières et de plaques de cuisson pour l'encastrement n'est possible qu'avec des systèmes spéciaux de raccordement. Pour des raisons de sécurité, on peut exclusivement combiner des appareils de la même marque.



Pozor: Novi uređaj smije postavljati i priključivati samo **stručna osoba**.

Molimo vas pridržavajte se ovih napomena, jer su u protivnom sva moguća oštećenja isključena iz jamstva. **Sigurnosne informacije za montere**

Prije započinjanja postavljanja ladice za odlaganje predmeta i samog uređaja koji se uz nju isporučuje, u namještaj postavite dodatnu fiksnu površinu, koja će ladicu i samom uređaju osigurati odgovarajuću oslonac. Kombinirani uređaj se, međutim, postavlja bez središnjih ravnih površina, izravno na ugrađenu ladicu za odlaganje predmeta.

Pri ugradnji kombiniranog uređaja neophodno je pridržavati se instrukcija koje su navedene u odgovarajućim uputama za uporabu i montažu.

Da biste sastavili, postupite kako slijedi:

1. Ladicu za odlaganje predmeta postavite u otvor ugrađenog namještaja, i to tako da je u sredini te da je sasvim poravnata s prednjim dijelom kuhinjskog elementa.
2. Provjerite je li okvir ladice za odlaganje predmeta postavljen pod pravim kutom.
3. Namjestite jačinu zatvaranja ladice (ZS140GL).
4. Otvorite ladicu i pomoću priloženih vijaka pričvrstite okvir za bočne zidove namještaja. Stabilnost ugrađenog komada namještaja mora zadovoljavati zahtjeve standarda DIN 68930. Postavljanje ugrađene kuhinje i površina za kuhanje dozvoljeno je samo pomoću posebnih sustava za priključivanje. Iz sigurnosnih razloga smiju se kombinirati isključivo s uređajima istog proizvođača.



Figyelem: Az új készülék szerelését és telepítését csak **képzett szakember** végezheti.

Kérjük, vegye figyelembe ezeket az utasításokat, ellenkező esetben megszűnik a kártérítési garancia.

Biztonsági figyelmeztetések a beszerelő számára

A fióknak más készülékkel kombinálva való beszerelésekor el kell helyezni egy rögzített, közbenső polcot a burkolatban, amely mindkét készülék tömegét megtartja. A fiókkal kombinálandó készüléket közvetlenül az utóbbira kell helyezni, anélkül, hogy szükség lenne egy elválasztó polcra. A fiókkal kombinálva beépítendő készülékre a vonatkozó utasításokat és a beszerelési füzetben megadottakat tartsa be.

A beszereléshez a következőképpen járjon el:

1. Helyezze a fiókot a beépített egységbe a füstelszívó lapig tolva azt, majd rögzítse;
2. Győződjön meg arról, hogy a fiókház a megfelelő szögben van rögzítve;
3. Állítsa be a fiók záróerejét (ZS140GL);
4. Nyissa ki a fiókot, és a mellékelt csavarokkal rögzítse a házat az egység oldalsó falaihoz. A beépített bútorok stabilitásának meg kell felelnie a DIN 68930 szabványnak. A beépített konyhák és a beépített főzőfelületek felszerelése csak speciális csatlakozórendszerekkel végezhető el. Biztonsági okokból csak az azonos gyártmányú készülékek kombinálhatók.



Attenzione: Il montaggio e l'installazione del nuovo apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da un **tecnico specializzato**. Siete pregati di osservare questa indicazione, poichè in caso contrario si estingue qualsiasi diritto alla garanzia per i danni insorti.

Avvertenze di sicurezza per l'installatore

Prima di procedere al montaggio del cassetto porta oggetti e dell'apparecchio a lui combinato, predisporre un piano intermedio fisso nel mobile, il quale assicuri la portata necessario per entrambi gli apparecchi. L'apparecchio combinato viene invece posizionato senza ulteriori ripiani intermedi, direttamente su cassetto porta oggetti incassato. Per l'incasso dell'apparecchio combinato attenersi assolutamente alle indicazioni contenute nelle relative istruzioni per l'uso e per il montaggio

Per il montaggio procedere come indicato:

1. Sistemare il cassetto nel mobile da incasso fino al listello devia fumane e registrarlo;
 2. Assicurarsi che l'involucro del cassetto sia registrato ad angolo retto;
 3. Regolare la forza di chiusura del cassetto (ZS140GL);
 4. Aprire il cassetto e fissare l'involucro alle pareti laterali del mobile con le viti in dotazione. La stabilità del mobile da incasso deve essere conforme alla norma DIN 68930.
- L'installazione di cucine e superfici di cottura da incasso è ammessa solo con sistemi speciali di collegamento.
- Per motivi di sicurezza è possibile combinare solo apparecchi della stessa marca



Dėmesio: Įmontuoti naują prietaisą gali tik **specialistas**.

Prašome laikytis nurodymų, priešingų atveju, jokiam pažeidimui, garantija nebus taikoma.

Saugos nurodymai montuotojui

Prieš montuodami saugojimo stalčių su kitu prietaisu, įrenginyje įmontuokite fiksuotą, tarpinę lentyną, kuri atlaikytu abiejų prietaisų svorį. Prietaisas, kuriame jau yra įrengtas saugojimo stalčius yra montuojamas tiesiai ant prietaiso be tarpinės lentynos. Norėdami įmontuoti prietaisą su jau įrengtu stalčiumi vadovaukitės atitinkamomis instrukcijomis, pateiktomis montavimo brošiūroje.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Įstatykite stalčių į įmontuotą įrangą, stumkite iki dūmų kreipiklio juostos ir sulygiuokite.
 2. Įsitikinkite, kad stalčiaus korpusas yra tinkamai įstatytas.
 3. Sureguliuokite stalčiaus uždarymo jėgą (ZS140GL).
 4. Atidarykite stalčių ir, pateiktas varžtais, pritvirtinkite rėmą prie įrangos šonų.
- Įmontuotas elementas turi atitikti DIN 68930 stabilumo reikalavimus.

Įmontuojamos orkaitės ir maisto gaminimo paviršiai gali būti montuojami tik tuomet, kai yra specialios prijungimo sistemos.

Saugos sumetimais juos galima montuoti tik su to paties gamintojo prietaisais



Uzmanību: Jaunās ierīces montāžu un uzstādīšanu drīkst veikt tikai **kvalificēts speciālists**.

Lūdzu, ievērojiet šo prasību, jo pretējā gadījumā jūs zaudēsiet jebkādas garantijas tiesības attiecībā uz radītajiem bojājumiem.

Drošības informācija uzstādītājam

Pirms uzglabāšanas atvilktnes un iekārtas, ar kuru tā ir savienota, uzstādīšanas, sagatavojiet fiksētu korpusa starplauktu, kas atbalstīs abu iekārtu svaru. Pievienoto iekārtu novietojiet tieši uz iebūvētās uzglabāšanas atvilktnes bez papildu plauktiem. Veicot apvienotās iekārtas iebūvēšanu, rūpīgi ievērojiet norādījumus, kas izklāstīti attiecīgajā ekspluatācijas un montāžas instrukcijā.

Lai veiktu montāžu, rīkojieties šādi:

1. Novietojiet atvilktni uz plaukta, virziet to līdz dūmu novirzīšanas plāksnes un noregulējiet to;
 2. Pārbaudiet, vai atvilktnes apvalks ir noregulēts un ir perpendikulārs;
 3. Noregulējiet atvilktnes aizvēršanas spēku (ZS140GL);
 4. Atveriet atvilktni un ar komplektācijā esošajām skrūvēm piestipriniet apvalku pie korpusa sānu sienām. Iebūvējamās ierīces stabilitātei jāatbilst DIN 68930 standarta prasībām. Iebūvējamās cepeškrānsis un iebūvējamās plīts virsmas ir aprīkotas ar īpašām pieslēguma sistēmām.
- Drošības nolūkos tās drīkst kombinēt tikai ar tā paša ražotāja ierīcēm.



Opgelet: De montage en de installatie van het nieuwe apparaat moeten uitsluitend door een **gespecialiseerd technicus** worden verricht. Leef deze aanwijzing na aangezien elk recht op garantie voor ontstane schade vervalt wanneer dit niet gebeurt.

Veiligheidsaanschuwingen voor de installateur

Breng in het meubel een tussenschap aan die voldoende draagvermogen voor de beide apparaten biedt, alvorens de opberglade en het bijbehorende apparaat te installeren. Het apparaat dat met de opberglade wordt geïnstalleerd dient rechtstreeks op de opberglade te worden geplaatst, waarbij er geen tussenschap nodig is.

Om het apparaat te installeren dat samen met de opberglade wordt ingebouwd, moeten de aanwijzingen beschreven in de gebruiks- en montageaanwijzingen worden nageleefd.

Ga als volgt te werk voor de montage:

1. Duw de lade tot aan de lijst van de rookafvoer in het inbouwmeubel en stel hem af;
2. Controleer of de behuizing van de lade haaks is afgesteld;
3. Regel de sluitkracht van de lade (ZS140GL);
4. Open de lade en bevestig de behuizing met de geleverde schroeven aan de zijwanden van het meubel.

De stabiliteit van het inbouwmeubel moet overeenstemmen met de norm DIN 68930. De installatie van fornuizen en inbouwkookplaten is uitsluitend met speciale verbindingssystemen toegestaan. Om veiligheidsredenen kunnen uitsluitend apparaten van hetzelfde merk worden gecombineerd.



Advarsel: Montering og installasjon av det nye produktet må kun utføres av en **kvalifisert tekniker**. Overholdes ikke denne anvisningen bortfaller garantien ved eventuelle feil på produktet.

Sikkerhetsanvisninger for installatøren

Før montering av oppbevaringsskuffen i kombinasjon med andre apparater må det være monteret en fast hylle i benkeseksjonen som bærer vekten av begge de aktuelle apparatene. Apparatet som skal monteres sammen med oppbevaringsskuffen vil bli plassert rett oppå denne, uten behov for en egen hylle. For montering av kombinasjonsapparatet, følg nøye instruksjonene i respektive instruksjoner og monteringsveiledninger.

Gå frem på følgende måte:

1. Plasser skuffen i møbelet for innbygging og skyv den innover slik at den er sentrert og fremre del er i linje med enhetens front;
2. Kontroller at skuffens ramme er i vater og stå godt fast;
3. Juster lukkekraften til skuffen (ZS140GL);
4. Åpne skuffen og fest rammen til sidene i møbelet ved hjelp av de medfølgende skruene. Innbyggingsskapets stabilitet må være i samsvar med DIN 68930.

Komfyren og platetopper for innbygging er utstyrt med spesielle koblingssystemer.

Av sikkerhetsgrunner må de kun kombineres med apparater fra samme produsent.

Uwaga: Montaż i instalacja nowego urządzenia powinien być przeprowadzane wyłącznie przez wyspecjalizowanego technika

Należy przestrzegać tego zalecenia, bowiem w przeciwnym razie stracą ważność wszelkie prawa gwarancji w związku z powstałymi szkodami

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa instalatora

Przed zamontowaniem schowka i połączonego z nim urządzenie należy przygotować w meblu stałą półkę pośrednią, która zapewni niezbędną nośność dla obu urządzeń. Połączone urządzenie należy natomiast ustawić bez dodatkowych półek pośrednich, bezpośrednio na zabudowanym schowku. Jeśli chodzi o zabudowę połączonego urządzenia, należy bezwzględnie przestrzegać wskázówek podanych w poszczególnych instrukcjach obsługi montażu.

W celu wykonania montażu należy:

1. Umieścić schowek w meblu przewidzianym na zabudowę aż do listwy odprowadzania oparów i wyregulować go;
 2. Upewnić się, że obudowa schowka jest ustawiona pod kątem prostym;
 3. Wyregulować siłę zamykania się schowka (ZS140GL);
 4. Otworzyć schowek i umocować obudowę do bocznych ścianek mebla za pomocą śrub zwypośażenia. Stabilność mebla przewidzianego na zabudowę powinna być zgodna z normą DIN 68930.
- Instalacja kuchni i płyt kuchennych do zabudowy jest dozwolona wyłącznie w przypadku zastosowania specjalnych systemów łączących. Ze względów bezpieczeństwa można łączyć zesobą tylko urządzenia tej samej marki.



Atenção: A montagem e a instalação do novo aparelho deve ser efetuadas exclusivamente por um **técnico especializado**.

Recomenda-se observar esta indicação já que, caso contrário, se extinguirá qualquer direito à garantia pelos danos ocorridos. **Avisos de segurança para o instalador** Antes de efetuar a montagem da gaveta porta-objetos e do aparelho a ele combinado, prepare uma prateleira intermédia fixa no móvel, que seja capaz de suportar ambos os aparelhos. O aparelho combinado, ao contrário, é posicionado sem outras prateleiras intermédias, diretamente sobre a sua gaveta porta-objetos.

Para o encastramento do aparelho combinado, siga absolutamente as indicações contidas nas respetivas instruções de utilização e montagem.

Para a montagem, proceda conforme indicado:

1. Acomode a gaveta no móvel de encastramento até a placa defletora de fumos e ajuste-a;
 2. Certifique-se que o invólucro da gaveta está ajustado em ângulo reto;
 3. Regule a força de fechamento da gaveta (ZS140GL);
 4. Abra a gaveta e fixe o invólucro às paredes laterais do móvel com os parafusos fornecidos. A estabilidade do móvel de encastramento deve estar em conformidade com a norma DIN 68930.
- A instalação de fogões e placas de cozedura encastrados só é permitida com sistemas especiais de ligação. Por motivos de segurança, é possível combinar apenas aparelhos da mesma marca.

Atenție: Montajul și instalarea noului dispozitiv trebuie efectuate exclusiv de către **personal specializat**.

Vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni, deoarece în caz contrar se invalidează garanția pentru daunele apărute

Avertizări pentru siguranța instalatorului

În vederea încorporării sertarului de obiecte și a dispozitivului înșoțitor, amenajați un raft intermediar fix în mobilă, care poate susține greutatea ambelor aparate. Dispozitivul înșoțitor este montat direct pe sertarul de obiecte încorporat fără ulterioare rafturi intermediare. Pentru încorporarea dispozitivului înșoțitor respectați cu strictețe indicațiile conținute în instrucțiunile de utilizare și asamblare corespunzătoare

Pentru montaj procedați după cum urmează:

1. Amplasați sertarul în unitatea încorporată până la capătul nișei și reglați-l;
2. Asigurați carcasa sertarului poziționată într-un unghidrept;
3. Reglați capacitatea de închidere a sertarului (ZS140GL);
4. Deschideți sertarul și fixați carcasa de pereții laterali ai mobilei folosind șuruburile din dotare; Stabilitatea mobilei încorporabile trebuie să respecte normativă DIN 68930. Instalarea bucătărilor și a suprafețelor de gătit este permisă doar cu sisteme speciale de conectare. Din motive de siguranță pot fi combinate numai dispozitivele aceleiași mărci.



RU

Внимание: Монтаж и установку нового прибора должен выполнять только **квалифицированный технический специалист**.

При несоблюдении этого требования в случае возникновения любых повреждений или ущерба гарантийные обязательства утрачивают свою силу.

Меры предосторожности для монтажника

Перед началом монтажа выдвижного ящика и устройства, с которым он комбинируется, подготовьте промежуточную полку в мебели с грузоподъемностью, соответствующей массе обоих приборов. Прибор, комбинируемый с выдвижным ящиком, размещается без дополнительных промежуточных полок непосредственно на встроенный подогреватель посуды. При встраивании комбинированного прибора строго соблюдайте указания настоящего руководства по эксплуатации и монтажу.

Монтаж выполняется следующим образом:

1. Разместите прибор в мебели до планки отвода пара и отрегулируйте его.
2. Удостоверьтесь, что кожух прибора отрегулирован и располагался под прямым углом.
3. Отрегулируйте силу закрывания выдвижного ящика (ZS140GL).
4. Откройте выдвижной ящик и закрепите кожух к боковым стенкам мебели прилагаемыми в комплекте винтами. Устойчивость мебели, в которую встраивается нагреватель, должна отвечать требованиям стандарта DIN 68930.

Upozornenie: Nový spotrebič smie inštalovať len **špecializovaný technik**.

Dodržujte tento pokyn, inak v prípade akejkoľvek škody prepadá nárok na zárukú. **Bezpečnostné informácie pre elektroinštalatéra** Pred inštaláciou úložnej zásuvky v kombinácii s iným spotrebičom nainštalujte do jednotky dočasnú poličku, ktorá udrží hmotnosť oboch jednotiek. Spotrebič v kombinácii s úložnej zásuvky bude umiestnený priamo na zásuvke bez potreby dočasnej poličky. Ak chcete zariadenie inštalovať v kombinácii so zásuvkou, postupujte podľa pokynov v príslušnej brožúre použitia a inštalácie.

Postupujte nasledovne:

1. Zasuňte zásuvku do vstavanej nábytkovej jednotky až po pás digestora a zarovnajte ju.
 2. Uistite sa, že je rám zásuvky správne zarovnaný.
 3. Nastavte silu zatvárania zásuvky (ZS140GL).
 4. Otvorte zásuvku a pripevnite rám k bočným stranám jednotky pomocou dodaných skrutiek. Vstavaná jednotka musí spĺňať požiadavky na stabilitu DIN 68930.
- Vstavané rúry a povrchy na varenie môžu byť inštalované iba vtedy, ak majú špeciálne spojovacie systémy.
- Z bezpečnostných dôvodov sa môžu kombinovať iba spotrebiče toho istého výrobcu.

SL

Pozor: Montaža in namestitve nove naprave lahko izvede samo primerno **usposobljen strokovnjak s področja**.

V nasprotnem primeru garancija ne krije škode, ki bi bila posledica nestrokovne montaže in/ali namestitve.

Varnostna opozorila za inštalaterja

Pred namestitvijo predala in z njim povezanega aparata se prepričajte, da je nameščen kos opreme primerne nosilnosti. Kombiniranega aparata ne postavljajte z vmesnimi predali, temveč neposredno na predal. Pri vgradnji kombiniranega aparata upoštevajte navodila za uporabo in namestitvev. **Za namestitvev postopajte na naslednji način:**

1. Postavite predal vgradne opreme na podstavek za dimni odvod in poravnajte ga;
2. Prepričajte se, da je ohišje predala poravnano in v ravnem kotu;
3. po potrebi regulirajte zaprtje predala (ZS140GL);
4. odprite predal in pritrdite ohišje stranicam opreme s priloženimi vijaki. Stabilnost kosa vgradne opreme mora biti skladna s standardom DIN 68930.

Vgradnja kuhinje in vgradnih kuhalnih površnih je dovoljena le s posebnimi povezovalnimi sistemi. Zaradi varnosti je dovoljena samo kombinacija aparatov iste znamke.

SK**SR**

Pažnja: Montažu i instalaciju novog uređaja mora izvršiti isključivo **stručno lice**.

Molimo vas da se pridržavate ovih napomena, jer se u suprotnom gubi pravo na garanciju u slučaju nastanka oštećenja.

Bezbednosne informacije za instalatera Pre nego što započnete postavljanje ladice za odlaganje predmeta i samog uređaja koji se uz nju isporučuje, u nameštaj postavite fiksnu površinu koja će fici i samom uređaju obezbediti odgovarajući oslonac. Kombinovani uređaj se, međutim, postavlja bez središnjih ravnih površina, direktno na ugrađenu ladicu za odlaganje predmeta.

Priikom ugradnje kombinovanog uređaja neophodno je slediti instrukcije koje su date u odgovarajućem uputstvu za upotrebu i montažu.

Priilikom montaže postupiti na sledeći način:

1. Ladicu za odlaganje predmeta postavite u otvor ugradnog nameštaja, i to tako da je u sredini i da je sasvim poravnata s prednjim delom kuhinjskog elementa.
 2. Proverite da li je okvir ladice za odlaganje predmeta postavljen pod pravim uglom.
 3. Podesite jačinu zatvaranja ladice (ZS140GL).
 4. Otvorite ladicu i pomoću priloženih šrafova pričvrstite okvir za bočne zidove nameštaja. Stabilnost ugradnog komada nameštaja mora biti usaglašena sa standardom DIN 68930.
- Instalacija ugradne kuhinje i površina za kuvanje dozvoljena je samo pomoću posebnih sistema za povezivanje.
- Radi bezbednosti, moguće je kombinovati samo uređaje iste marke.



Observera: Montering och installation av en ny apparat får endast utföras av en **behörig fackman**. Beakta denna anvisning, eftersom garantin i annat fall inte gäller vid eventuella skador.

Säkerhetsanvisningar för installatören

Innan man monterar förvaringslådan och den apparat den kombineras med, ska man förse inbyggadsmöblen med en fast åtskildande hylla som tål båda apparaternas vikt. Den kombinerade apparaten placeras däremot direkt på den inbyggda förvaringslådan, utan något behov av en åtskildande hylla. För inbyggd av den kombinerade apparaten, följ noggrant instruktionerna i respektive bruks- och installationsanvisningar.

Gör så här:

1. Placera lådan i den möbel den ska byggas in, för den hela vägen in till ångavledaren och ställ in den;
2. Säkerställ att lådans ram är inställd i rät vinkel;
3. Justera lådans stängningskraft (ZS140GL);
4. Öppna lådan och fäst höljert till möbels sidor med hjälp av de medföljande skruvarna. Stabiliteten för den möbel lådan byggs in i ska överensstämma med standard DIN 68930. Inbyggdadsugnar och inbyggdadsnållar måste installeras med speciella anslutningssystem. Av säkerhetsskäl får de endast kombineras med apparater från samma tillverkare.

Dikkat: Yeni cihazın montajı ve kurulumu yalnızca yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır. Lütfen bu talimata uyun, aksi takdirde meydana gelen hasarlar garanti kapsamına dahil edilemez.

Kurulumu yapacak personel için güvenlik bilgileri
Malzeme çekmecesi ni ve ona bağlı cihazı monte etmeden önce kabine her iki cihazın ağırlığını destekleyecek sabit bir ara raf tertip edin. Malzeme çekmecesi ile kombine edilecek cihaz, bir ayırıcı raf olmadan doğrudan ankastre malzeme çekmecesi üzerine yerleştirilir. Malzeme çekmecesi ile kombine edilecek cihazın gömme montajı için montaj ve kullanım kitapçığındaki ilgili talimatları izleyin.

Montaj için aşağıdaki şekilde ilerleyin:

1. Çekmeceyi, buhar paneli pervazı ile hizalayacak şekilde ankastre kabine yerleştirin ve ortalayın;
2. Çekmece muhafazasının dik açılıla arlandığından emin olun;
3. Çekmecenin kapanma kuvvetini ayarlayın (ZS140GL);
4. Çekmeceyi açın ve muhafazayı verilen vidalarla kabinin yan duvarlarına sabitleyin. Ankastre kabinin sağlamlığı DIN 6893 standardına uygun olmalıdır. Ankastre mutfakların ve pişirme yüzeylerinin montajına yalnızca özel bağlantı sistemlerinin kullanılması koşuluyla izin verilir. Güvenlik gerekçeleriyle, yalnızca aynı markadaki cihazların kombine edilmesine izin verilir.



Увага: Збірка і встановлення нового приладу мають виконуватися виключно **фахівцем**. Будь ласка, дотримуйтесь цієї вказівки, в іншому випадку гарантійні претензії щодо заподіяної шкоди не приймаються.

Попередження з безпеки для установника

Перед встановленням шухляди і приладу, сполученого з нею, встановіть фіксовану проміжну полицю в шафі, яка забезпечить необхідний об'єм для обох приладів. Комбінований прилад, навпаки, слід розміщувати без додаткових проміжних полиць безпосередньо на вбудованій шухляді. Під час встановлення комбінованого приладу важливо слідувати вказівкам, що містяться у відповідних інструкціях з експлуатації та збирання.

Для монтажу виконайте такі дії:

1. Вставте шухляду у вбудовану шафу до щитка для відпрацьованого пара і відрегулюйте її;
2. Переконайтеся, що корпус шухляди закріплено під прямим кутom;
3. Налаштуйте зусилля закривання шухляди (ZS140GL);
4. Відкрийте шухляду і прикріпіть її корпус до бічних стінок шафи гвинтами, що входять до комплекту постачання. Стабільність вбудованих меблів має відповідати DIN 68930. Встановлення вбудованих кухонних плит і варильних поверхонь допускається лише за наявності спеціальних систем підключення. З міркувань безпеки дозволяється комбінувати пристрої тільки однієї марки.



注意：新しい部品の組み立てと取り付け作業を実行できるのは、専門技術者のみとなっています。この指示を守ってください。これが守られなかった場合、予期せぬ損害を被っても補償を受ける権利はありません。取り付け時の安全に関する注意小物用引き出しとその関連部品の取り付けを行う前に、両方の装置の容量を支えるため、ビルトインキャビネットの中に、中間棚を固定します。一方、関連部品は、中間棚は使わず、すでにセットされている小物用引き出しに直接配置します。関連部品を組み立てる際は、必ず、使用と組み立てに関する説明書に記載されている指示に従ってください。組み立て方法は次の通りです。1. 取り付け対象となるビルトインキャビネットに小物収納用引き出しをセットします。スチーム出口までセットして、調整します。2. 小物用引き出しのフレームが直角になっているか確認します。3. 引き出しの開まり具合を調整します (ZS140GL)。4. 引き出しを開き、付属のねじを使って、ビルトインキャビネットの両サイドにフレームを固定します。ビルトインキャビネットの安定性は、規格 DIN68930 の要件に適合していなければなりません。ビルトインタイプのキッチンや調理台の取り付けには、特別な接続システムの使用が義務付けられています。安全上の理由から、組み合わせることができるのは同じメーカーの機器のみとなっています。